

NECROLOGÍAS – NÉCROLOGIES – NECROLOGIE



HA FALLECIDO EL HISPANISTA CHECO JAROSLAV RESKA

**Cofundador de la hispanística de Ostrava (República Checa)
Galardonado con el premio 'Rector de la Universidad de Silesia' de Katowice (Polonia)**

Necrología

El hispanista checo PhDr. Jaroslav Reska, CSc. (1932–2014) ha fallecido el pasado 5 de marzo en la ciudad de Frenštát pod Radhoštěm (República Checa). Como miembro de la generación fundadora de la hispanística checoslovaca y checa ha dedicado su vida a la docencia e investigación en las universidades checas, cubana, españolas y polaca. En 1993 se convirtió en uno de los fundadores de la Sección Española en el Departamento de Lenguas Románicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ostrava y en el coautor del primer programa de Diplomatura *Španělský jazyk pro hospodářskou sféru a cestovní ruch* [Español en la Esfera de la Economía y el

Turismo]. El profesor Reska formó parte del profesorado de la Sección de la Lengua Española desde 1993 hasta 2006.

Nació el 29 de julio de 1932 en Brno (República Checa), los estudios secundarios los cursó en el Instituto de Uherské Hradiště (reálné gymnázium) (1948–1951) y los superiores —titulación de Filologías Española y Rusa—, en la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Palacký de Olomouc (1951–1956). En 1965 acabó los estudios de posgrado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Palacký de Olomouc (PhDr.– Doctor en Filosofía) y en 1998, los estudios de Doctorado (CSc.), en la Universidad de Silesia de Katowice. El primer título de doctor lo obtuvo tras la defensa de la tesis doctoral *Obsahová souvěť, zejména ve španělštině, z hlediska konsekučního, stylistického a didaktického* [Oraciones de contenido, en particular en español, desde el punto de vista de la concordancia de tiempos, estilística y didáctica] y el segundo, el de Doctor en Ciencias humanísticas (reválido en forma de CSc. – Candidato a Doctor en Ciencias Filológicas) lo obtuvo con su tesis doctoral *Reprodukce původní promluvy (na španělském, českém, polském, slovenském a ruském materiálu* [Reproducción de los enunciados originarios en el material español, checo, polaco y ruso].

Su carrera profesional empieza en la empresa Motokov, en Praga, donde se encarga de la correspondencia en idiomas extranjeros con orientación a América Latina (1956–1959). Luego ocupa el puesto de lector de checo para los estudiantes de los países hispanohablantes en el Centro preuniversitario de la Universidad 17 de noviembre de Praga (1960–1962). En 1962 se incorpora al equipo de profesores de su *alma mater* como profesor ayudante en el Departamento de Lingüística Aplicada de la Universidad Palacký de Olomouc. De 1974 a 1977 trabaja de profesor de checo y de traducción en Cuba desempeñando al mismo tiempo los cargos de Director del Departamento de Checo y Director del Departamento de Eslovaco en el Instituto de Traducción e Interpretación Pablo Lafargue en La Habana, donde imparte clases. De vuelta a la República Checa, cancelados los estudios hispánicos en Olomouc, es profesor ayudante en el Departamento de Ruso de la Universidad Palacký de Olomouc (1977–1993). En el período de 1988–1998, haciendo valer sus profundos conocimientos del checo y el polaco, llega a ser lector de checo en el Instituto de Filología Eslava de la Universidad de Silesia de Katowice (Polonia).

En 1993 tomó parte activa en el proyecto de la fundación del Departamento de Lenguas Románicas de la recién constituida Universidad de Ostrava (1991) y, lleno de entusiasmo, empezó a trabajar allí en función de profesor ayudante impartiendo clases de Didáctica del Español como Lengua Extranjera, Traducción y Etiqueta Lingüística y Profesional Española. Así, consagró a la hispanística ostraviense los últimos trece años de su vida profesional antes de jubilarse definitivamente en 2006.

A lo largo de su trayectoria profesional desempeñó varias funciones: fue miembro de la Comisión Coordinadora del Ministerio de Educación de Cuba, fundada con el fin de revisar y elaborar programas de estudios (1974–1977); fue redactor ejecutivo del anuario *Rossica Olomucensia*, I – X, Universidad Palacký de Olomouc (1979–1988), así como director y oponente de memorias de Licenciatura y de tesinas de

Diplomatura, examinador en los exámenes finales de Diplomatura y Licenciatura, organizador de conferencias de investigación estudiantiles (Sección Española, Departamento de Lenguas Románicas de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Ostrava, 1999–2002). De 2000 a 2006 fue miembro del Consejo de Redacción de *Estudios Hispánicos*, miscelánea del Instituto de Filología Románica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Wrocław (Polonia).

Su actividad laboral en el extranjero abarca las estancias de corta y larga duración en Cuba (1969: becario; 1973–1977: docente, director de los departamentos de checo y eslovaco), Polonia (1988–1998, docente) o en España (1998: becario en Barcelona).

El doctor Jaroslav Reska se dedicó a las técnicas de traducción (con especial atención al estudio comparativo de las estructuras sintácticas españolas y checas), a las formas de tratamiento en el español actual (comparándolas igualmente con las del checo) y a la didáctica del español. Ha publicado más de veinte artículos de investigación y quince manuales de español y de checo. Su bibliografía completa se encuentra al final de este texto. No se aducen —como es costumbre— exclusivamente sus trabajos de carácter científico, sino también contribuciones variadísimas que testimonian la amplitud de sus actividades y temas por los que se interesó; se mencionan los artículos acerca de la historia de los estudios hispánicos en los países checos y moravos, las bibliografías y necrologías de los hispanistas destacados, tales como Oldřich Bělič. Otras actividades profesionales del profesor Reska se centraron en las conferencias dadas en la Universidad de la Tercera Edad (Universidad de Ostrava) o en otras ocasiones (congresos, exposiciones, etc.) además de su labor traductora. Ha traducido al checo poesía y teatro. Ha publicado varios cuentos españoles traducidos en los periódicos y revistas checos.

La gran laboriosidad de J. Reska, su abnegación y disposición a ayudar merecen nuestro reconocimiento y respeto. Nuestro colega, formador de muchas generaciones de hispanistas legó en nosotros un recuerdo honroso. Se trataba de un hombre admirable y ejemplar que ha dejado tras de sí una vida eficaz despertando el afecto de todos los que hemos tenido la suerte de conocerle.

Bibliografía completa del profesor Jaroslav Reska (1966–2007)

I. Libros y monografías

RESKA, Jaroslav; MARTINELL, Ema; CRUZ, M.; POLANCO, F. (2000). *Voces del mundo*. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona (textos y grabación en CD ROM). 1. Multilinguisme 2. Multiculturalisme 3. Ensenyament d'idiomes 4. Llengües estrangeres 5. Castella.

II. Artículos

a) Artículos en publicaciones periódicas (diarios, emisiones de radio, revistas, páginas web)

- RESKA, Jaroslav (1995). "Pro první vavříny". *Listy Ostravské univerzity*, prosinec 1995, č. 9, ročník 3, p. 3.
- RESKA, Jaroslav (1997). "Studentky bakalářského studia se činí". *Listy Ostravské univerzity*, březen 1997, č. 3, ročník 5, p.11.
- RESKA, Jaroslav (1998). "Pět let od založení bakalářského studia španělštiny". *Listy Ostravské univerzity*, červen 1998, č. 6, ročník 6, p. 12.
- RESKA, Jaroslav (2000a). "Exegi monumentum Oldřicha Běliče". *Rovnost*, 5.6.2000, roč. 100, p. 8.
- RESKA, Jaroslav (2000b). "Profesor Oldřich Bělič, spoluzakladatel ostravské hispanistiky, jubilující". *Listy Ostravské univerzity*, prosinec 2000, č. 10, ročník 8, p. 5.
- RESKA, Jaroslav (2000c). "Sborník příspěvků ze studentské vědecké konference". *Listy Ostravské univerzity*, březen 2000, č. 3, ročník 8, p. 5.
- RESKA, Jaroslav (2001a). "Glosa (k recenzi překladu poezie Luise Góngory y Argote)". *Tvar, literární občasník*, č. 2, 25.1.2001, p. 2.
- RESKA, Jaroslav (2001b). "Večery hispánské kultury v Ostravě – Nejstručnější zpráva o putování po zemích mexických". *Listy Ostravské univerzity*, květen 2001, č. 5, ročník 9, pp. 8–9.
- RESKA, Jaroslav; VESELÁ, Jana; OGURČAKOVÁ, Alice (2002). "Úspěchy ostravské hispanistiky". *Listy Ostravské univerzity*, leden 2002, č.1, ročník 10, p. 8.
- RESKA, Jaroslav; FAJKUSOVÁ, Andrea (2004). "Don Quijote en las tierras checas" [Online]. Artículo 52115, 27.03.2004. [Cit. 27.03.2004] Disponible en Internet: <<http://www.radio.cz/es>>.
- RESKA, Jaroslav (2005a). *Don Quijote-mana, která neustává. K 400. výročí vydání I. dílu Cervantesova Dona Quijota* [Online]. Veselá, Jana (red.). Ostrava, Ostravská univerzita v Ostravě – Filozofická fakulta, Katedra romanistiky, 18 pp. [Cit. 19.11.2005] Disponible en Internet: <<http://www.osu.cz>>.
- RESKA, Jaroslav (2005b). "Dovětek k jedné výstavě v klubu Magnolia". *Frenštátský zpravodaj, měsíční informační zpravodaj*, leden 2005, p. 5.
- RESKA, Jaroslav (2005c). "O trvalosti diváckého zážitku aneb Ruská knížka vydaná v Německu v ruštině o české krasobruslařce". *Zpravodaj. Klub milovníků krasobruslení*, Praha: Klub milovníků krasobruslení, I/2005, pp. 10–11.

b) Artículos en revistas especializadas y actas de congresos

- RESKA, Jaroslav (1979). "Oraciones subordinadas de contenido en español con especial atención a sus variantes estilísticas y la concordancia de los tiempos". In: *Acta Universitatis Palackianae Olomucensis – Philologica*, 43 , pp. 133–144.

- RESKA, Jaroslav (1991). “Uvozovací věty přímé řeči v češtině, polštině, slovenštině a ruštině v porovnání se španělštinou. Příspěvek k otázkám překladu”. In: *Studia z języków i literatur narodów słowiańskich. Tendencje rozwojowe*. Katowice: Uniwersytet Śląski Katowice, pp. 51–75.
- RESKA, Jaroslav (1995). “Poznámky k americké diskusi o souslednosti časové ve španělském subjunktivu na stránkách časopisu Hispania”. In: *Studia Romanistica*, 1, Ostrava: FF OU, pp. 33–48.
- RESKA, Jaroslav (1996). “Transpozice futura do platnosti přítentu (na španělském, českém, slovenském a polském materiálu). Příspěvek k otázkám překladu”. In: *Rozwarstwienie stylistyczne języków słowiańskich. Style funkcjonalne i stylizacje literackie*. II Międzynarodowa Konferencja Naukowa, Katowice-Bytków, 24–25. 05.1996, Katowice: Uniwersytet Śląski, pp. 89–100.
- RESKA, Jaroslav (2000). “Prvnímu sborníku studentských vědeckých prací na cestu (Pozvánka k následování)”. In: *Sborník příspěvků ze studentské vědecké konference* (24.3.1999). Ostrava: FF OU, pp. 1–4.
- RESKA, Jaroslav; MIŠTINOVÁ, Anna (2001). “Despidiéndonos del destacado hispanista Dr. Antonín Vaculík (11.12.1932 – 6.5.2001)”. *Ibero-Americana Pragensia*, XXXV, 2001. Praha: UK, pp. 17–19.
- RESKA, Jaroslav (2002a). “Bibliografía de Oldřich Bělič”. In: *Estudios Hispánicos*, t. X, 2002. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, pp. 201–204.
- RESKA, Jaroslav (2002b). “Oldřich Bělič en la superación de su octogésimo aniversario”. In: *Estudios Hispánicos*, t. X, 2002. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, pp. 195–200.
- RESKA, Jaroslav (2002c). “Relaxační tendence v temporalitě hovorové španělštiny. Příspěvek k otázkám překladu”. In: *Studia Romanistica*, 2, Ostrava: FF OU, pp. 69–91.
- RESKA, Jaroslav; MIŠTINOVÁ, Anna (2002). “Los estudios hispánicos en la República Checa”. In: *Estudios Hispánicos*, t. X, 2002. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, pp. 185–194.
- RESKA, Jaroslav (2003). “Don Quijote en los países de habla checa”. In: *Studia Romanistica*, 3, Ostrava: FF OU, pp. 147–154.
- RESKA, Jaroslav (2004a). “Diez años de estudios hispánicos en la Universidad de Ostrava”. In: *X^o Aniversario de la Sección Española en la Universidad de Ostrava. 10. výročí oddělení španělštiny na Ostravské univerzitě 2003/2004*. Ostrava: FF OU, pp. 8–14.
- RESKA, Jaroslav (2004b). “Donación Real”. In: *X^o Aniversario de la Sección Española en la Universidad de Ostrava. 10. výročí oddělení španělštiny na Ostravské univerzitě 2003/2004*. Ostrava: FF OU, pp. 21–22.
- RESKA, Jaroslav (2004c). “La recepción del Quijote en el ámbito checo”. In: PERL, Matthias; PÖCKL, Wolfgang (eds.). *La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa. Ponencias del Primer Coloquio Germano-Checo de Hispanistas realizado en el Institut für Romanistik de la Universität Mainz en Germers-*

- heim, 12–13 de mayo de 2003. Wien: Edition Praesens, pp. 21–36.
- RESKA, Jaroslav (2004d) “Las versiones checas y polacas de las prevaricaciones idiomáticas en el Quijote. (1.) Nombres propios”. In: *Estudios hispánicos*, t. XII. *Miscelánea de literatura española y comparada en homenaje al profesor Roberto Mansberger Amorós*. *Acta Universitatis Wratislaviensis*, n° 2752, 2004, pp. 229–244.
- RESKA, Jaroslav (2004e). “Un gran hispanista ostraviense, Zdeněk Šmíd”. In: *Xº Aniversario de la Sección Española en la Universidad de Ostrava. 10. výročí oddělení španělštiny na Ostravské univerzitě 2003/2004*. Ostrava: FF OU, pp. 25–28.
- RESKA, Jaroslav (2005a). “Algunos casos problemáticos en las versiones checas y polacas de las prevaricaciones lingüísticas sanchopanchescas (en comparación con las soluciones en otros idiomas)”. *Opera romanica*. České Budějovice: Jihočeská univerzita, pp. 111–134.
- RESKA, Jaroslav (2005b). “Cervantes en las tierras checas”. *Mundo Eslovo. Revista de Cultura y Estudios Eslovos*, Granada, núm. 4 (2005), pp. 15–32. Número especial *Cervantes en los países eslovos*.
- RESKA, Jaroslav (2006). “Zbudilová, H., Jaraquemada, L.: Introducción al mundo hispano: América Hispana, České Budějovice: PF JU, 2006, 182 pp.”. *Lingua viva*, 3, 2006. České Budějovice: PF JU, p. 88.
- RESKA, Jaroslav, SAWICKI, Piotr (2006). “Nowe paremie polskie jako wyraz przemian we współczesnej obyczajowości. Rekonesans badawczy z suplementem paremiotwórczym”. In: *Pocta Evě Mrhačové*. Ostrava: FF OU, pp. 173–197.
- RESKA, Jaroslav (2007). “Las versiones checas y polacas de las prevaricaciones idiomáticas en el Quijote – nombres comunes”. *Mundo Eslovo. Revista de cultura y estudios eslovos*, Granada, núm. 6 (2007), pp. 173–194.

III. Informes científicos

- RESKA, Jaroslav (2002). Veselá, Jana *Praktická cvičení gramatická ze španělštiny I*. Ostrava: FF OU, 2002.
- RESKA, Jaroslav (2002). Veselá, Jana *Praktická cvičení gramatická ze španělštiny II*. Ostrava: FF OU, 2002.
- RESKA, Jaroslav (1996). Dubský, Josef (a kol.) *Velký česko-španělský slovník. Díl první. A-O*. Praha: Leda/Academia, 1996.
- RESKA, Jaroslav (1996). Dubský, Josef (a kol.) *Velký česko-španělský slovník. Díl druhý. P-Ž*. Praha: Leda/Academia, 1996.

IV. Libros de texto

- RESKA, Jaroslav (1966). *Španělské zájmeno v programovaných audioaktivních cvičeních*. Praha: SPN.
- RESKA, Jaroslav; SPÁLENÝ, Eugen (1968). *Intenzivní kurs španělštiny*. Praha: SPN.
- RESKA, Jaroslav (1988). *Ruské pokyny v hodinách ruštiny*. Díl 2. Určeno pro posl.

- interního a doplňovacího studia filozof. fak. Olomouc: Univerzita Palackého.
- RESKA, Jaroslav (1989). *Malá příručka české konverzace pro účastníky LŠSS*. Určeno pro bohemisty. Olomouc: Univerzita Palackého.
- RESKA, Jaroslav (1991). *Slovník polsko-českých slovesných vazeb*. Katowice: Uniwersytet Śląski, 1991.
- RESKA, Jaroslav; BLUSZCZ, Anna Jolanta (1993). *Zwizły kurs języka czeskiego*. Część I. Katowice: Uniwersytet Śląski, n° 479.
- RESKA, Jaroslav; SPÁLENÝ, Eugen (1994). *Intenzivní kurs španělštiny I*. Ostrava: FF OU.
- RESKA, Jaroslav (1991). *Slovník polsko-českých slovesných vazeb*. Katowice: Uniwersytet Śląski, 1991.
- RESKA, Jaroslav (1996). *Intenzivní kurs španělštiny II. Program pro audioorální cvičení*. Ostrava: FF OU.
- RESKA, Jaroslav; VESELÁ, Jana; JAŠEK, David (2004a). *Čeština a španělština. Srovnávání syntaktických struktur*. Cvičebnice s klíčem. Ostrava: FF OU.
- RESKA, Jaroslav et al. (2004b). *Španělská profesní a jazyková etiketa*. Ostrava: FF OU.
- RESKA, Jaroslav; VESELÁ, Jana; MATOUŠ REYES, Juana (2005). *Překladová cvičení 1*. Text pro distanční vzdělávání [Online]. Ostrava: Ostravská univerzita. Rozvojový projekt MŠMT ČR 233/7. [Cit. 19.03.2014] Disponible en Internet: <<https://portal.osu.cz/wps/portal/>>.
- RESKA, Jaroslav; VESELÁ, Jana; MATOUŠ REYES, Juana (2005). *Překladová cvičení 2*. Text pro distanční vzdělávání. [Online]. Ostrava: Ostravská univerzita. Rozvojový projekt MŠMT ČR 233/7. [Cit. 19.03.2014] Disponible en Internet: <<https://portal.osu.cz/wps/portal/>>.
- RESKA, Jaroslav; VESELÁ, Jana; MATOUŠ REYES, Juana (2006). *Překladová cvičení 1*. Text pro distanční vzdělávání. Ostrava, FF OU.
- RESKA, Jaroslav; VESELÁ, Jana; MATOUŠ REYES, Juana (2006). *Překladová cvičení 2*. Text pro distanční vzdělávání. Ostrava: FF OU.

V. Redacciones, ediciones, coordinaciones

- RESKA, Jaroslav (ed.) (1979–1988). *Rossica Olomucensia*, I – X. Olomouc: UP.
- RESKA, Jaroslav, BARTEČEK, Ivo (coords.) (1996). *Sborník textů České země a Španělsko*. Ostrava: FF OU.
- RESKA, Jaroslav (red.) (2000a). “El refranero eslavo”. In: *Estudios Hispánicos*, Wrocław: Uniwersytet Wrocławski. Asesor especial del diccionario, pp. 261–295.
- RESKA, Jaroslav (ed.) (2000b). *Sborník příspěvků ze studentské vědecké konference (24.3.1999)*. Ostrava: FF OU.
- RESKA, Jaroslav; VESELÁ, Jana (eds.) (2004). *Xº Aniversario de la Sección Española en la Universidad de Ostrava. 10. výročí oddělení španělštiny na Ostravské univerzitě 2003/2004*. Ostrava: Katedra romanistiky FF OU.

VI. Otras actividades profesionales

a) Proyectos

- 1999: Miembro del equipo de investigadores
Proyecto de investigación internacional: *Paremiología comparativa española-eslava* (Polonia, República Checa, Eslovaquia y España)
- 2003: Miembro del equipo de investigadores
Proyecto de investigación interno, convocatoria de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ostrava: *Čeština a španělština. Srovnání syntaktických struktur (Cvičebnice s klíčem pro předmět Překladačská cvičení)* [El checo y el español. Comparación de estructuras sintácticas (Manual con clave para la asignatura Ejercicios de traducción)]
- 2003: Miembro del equipo de investigadores
Proyecto de investigación interno, convocatoria de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ostrava: *Španělská jazyková a profesní etiketa. Srovnávací studie španělsko-česká* [Etiqueta lingüística y profesional española. Estudio comparativo español-checo]
- 2005: Miembro del equipo de investigadores
Proyecto de desarrollo, convocatoria del Ministerio de Educación, Juventud y Cultura Física de la República Checa: *Příprava akreditace bc. SvSP v kombinované formě* [Preparación de la realización del programa de Diplomatura trienal - Español en la esfera empresarial, forma de estudios: a distancia]

b) Conferencias, congresos y coloquios internacionales (comunicaciones)

- 1996: II Conferencia Internacional Científica,
Universidad de Silesia de Katowice (Polonia):
“Transpozice futura do platnosti prezentu (na španělském, českém, slovenském a polském materiálu). Příspěvek k otázkám překladu”.
Comunicación fue publicada en *Rozwarstwienie stylistyczne języków słowiańskich. Style funkcjonalne i stylizacje literackie*. II Międzynarodowa Konferencja Naukowa, Katowice-Bytków, 24–25.05.1996. Katowice: Uniwersytet Śląski, pp. 89–100.
- 1998: Aspectos sociales y económicos de la Guerra de Treinta Años
Biblioteca Nacional de Madrid (España), conferencia internacional (10.11.1998):
“Aspectos intelectuales de la Guerra de Treinta Años desde los puntos de vista españoles”.
- 2003: La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa
Universidad de Mainz (Alemania), I Coloquio Germano-Checo de Hispanistas:

La recepción del *Quijote* en el ámbito checo.

Comunicación fue publicada en PERL, Matthias; PÖCKL, Wolfgang (eds.).

La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa. Ponencias del Primer Coloquio Germano-Checo de Hispanistas realizado en el Institut für Romanistik de la Universität Mainz en Gernersheim, 12-13 de mayo de 2003.
Wien: Edition Praesens, 2004, 21–36.

c) Conferencias, ponencias y cursos dados en universidades (República Checa)

2001: Universidad de Ostrava

Universidad de la Tercera Edad:

Poznávání Dona Quijota [El conocimiento del Quijote]

2002: Universidad de Ostrava

Universidad de la Tercera Edad:

Profesor Oldřich Bělič, komtur Řádu Isabely Katolické [El profesor Bělič, Comendador de la Orden de Isabel la Católica]

2002: Universidad de Ostrava

Departamento de Lenguas Románicas – Días de hispanismo:

Poznávání dona Quijota v českých zemích [El conocimiento del Quijote en tierras checas]

2003: Universidad de Ostrava

Universidad de la Tercera Edad:

Španělsko a Latinská Amerika českýma očima v dějinách [España y América Latina vistas por los checos a través de la historia]

2003:

Universidad de la Tercera Edad en la ciudad de Třinec:

Profesor Oldřich Bělič, komtur Řádu Isabely Katolické, zakladatel československé hispanistiky. Život a dílo [El profesor Bělič, Comendador de la Orden de Isabel la Católica, fundador de los estudios hispánicos en Checoslovaquia. Vida y obra del autor]

2003: Universidad de Ostrava

Departamento de Lenguas románicas – Días de hispanismo:

El profesor Bělič, Comendador de la Orden de Isabel la Católica, fundador de los estudios hispánicos en Checoslovaquia

d) Otras ponencias y discursos, inauguraciones de exposiciones y talleres:

2000

Státní úřad pro jadernou bezpečnost [Oficina Pública de Seguridad Nuclear], Praga
Inauguración de la exposición de cuadros con temas españoles (celebrada bajo los auspicios de la Oficina Pública de Seguridad Nuclear, de la Asociación de profesores de español en la República Checa y de la Embajada de España en

Praga, 08.11.2000).

Exposición: *Slzy Zaragozy* [Lágrimas de Zaragoza]

Conferencia: *Ke genezi obrazů* [Acerca de la génesis de los cuadros]

2004

Universidad de Ostrava, Departamento de Lenguas Románicas

Semana española en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ostrava del 1 al 5 de marzo de 2004 (promovida por la decana de la Facultad de Filosofía y Letras Eva Mrhačová y la Embajada de España en la República Checa; se celebró para conmemorar el X^o aniversario de la fundación de los estudios hispánicos: 1993/4 – 2003/4).

Exposición: *Historie a současnost ostravské hispanistiky/Historia y estado actual de la hispánica ostraviense*

Discurso de inauguración: “Diez años de estudios hispánicos en la Universidad de Ostrava”. Publicado en *X^o Aniversario de la Sección Española en la Universidad de Ostrava. 10. výročí oddělení španělštiny na Ostravské univerzitě 2003/2004*. Ostrava: Katedra romanistiky FF OU, pp. 8–14.

2005

Universidad de Ostrava, Departamento de Lenguas Románicas

RESKA, Jaroslav; VESELÁ, Jana. (organizadores).

Exposición de cuadros temáticos del pintor checo-alemán Ladislav Dryák celebrada en ocasión del 400 aniversario de la publicación del I tomo de Don Quijote.

Jana Veselá

Universidad de Ostrava

jana.vesela@osu.cz